

FERIA QUINTA IN CENA DOMINI

AD MISSAM

Introitus
IV

N

OS au- tem * glo-ri-á-ri opór- tet, in cruce

Dó-mi-ni nostri Je- su Chris- ti: in quo est sa-lus, vi- ta,

et re- surre-cti- o no- stra: per quem salvá-ti, et li-be-rá- ti

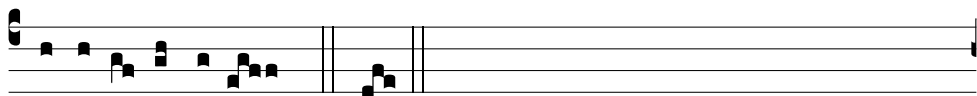
su- mus.

Ps. De- us mi-se-re-á-tur nostri, et be-ne-dí-cat nobis: * illúminet

vultum su-um super nos, et mi-se-re-á-tur nostri. A. Nos.



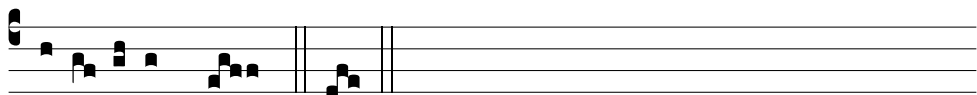
2. Ut cognoscámus in terra vi- am tu-am: * in ómnibus géntibus



sa-lu-tá-re tu-um. *℟.* Nos.



3. Confi-te-ántur ti-bi pópu-li, De-us: * confi-te-ántur ti-bi



pópu-li omnes. *℟.* Nos.



Lectio 1 (Ex 12, 1-8. 11-14)

Léctio libri Exodi

In diébus illis: Dixit Dóminus ad Móysen et Aaron in terra Ægýpti:
«Mensis iste vobis princípium ménsium, primus erit in ménsibus
anni. Loquímini ad univérsum cœtum filiórum Israel et dícite eis:

Décima die mensis huius tollat unusquísque agnum per famílias et
domos suas. Sin autem minor est númerus, ut suffícere possit ad ves-
céndum agnum, assúmet vicínus suus, qui iunctus est dómui suæ,
iuxta númerum animárum, quæ suffícere possunt ad esum agni. Erit
autem vobis agnus absque mácula, másculus, annículus; quem de ag-
nis vel hædis tollétis et servábitis eum usque ad quartam décimam
diem mensis huius; immolabítque eum univérsa congregátio filiórum
Israel ad vésperam.

Et sument de ságuine eius ac ponent super utrúmque postem et in superlimináribus domórum, in quibus cómedent illum; et edent carnes nocte illa assas igni et ázymos panes cum lactúcis amáris.

Sic autem comedétis illum: renes vestros accingétis, calceaménta habébitis in pédibus, tenéntes báculos in mánibus, et comedétis festinánter; est enim Pascha (id est Tránsitus) Dómini!

Et transíbo per terram Ægýpti nocte illa percutiámque omne primogénitum in terra Ægýpti ab hómine usque ad pecus; et in cunctis diis Ægýpti fáciam iudícia, ego Dóminus. Erit autem sanguis vobis in signum in díbus, in quibus éritis; et vidébo ságuinem et transíbo vos, nec erit in vobis plaga dispérens, quando percússero terram Ægýpti.

Habébitis autem hanc diem in monuméntum et celebrábitis eam solémnem Dómino in generatió nibus vestris cultu sempitérno».

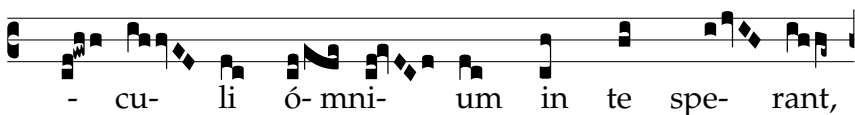
¶. Verbum Dómini. ¶. Deo grátias.

Pán povedal Mojžišovi a Áronovi v egyptskej krajine: „Tento mesiac bude pre vás počiatočným mesiacom. Bude vám prvým mesiacom v roku. Celej izraelskej pospolitosti oznámte: ✱ »Desiateho tohoto mesiaca nech si každý zaobstará baránka pre svoju rodinu, pre každý dom! Ak je však rodina málo na jedného baránka, potom nech si zaobstará spolu so svojím susedom, ktorého rodina býva najbližšie, podľa počtu osôb; podľa toho si máte zadovážiť baránka, koľko kto z vás zje. ✱ Baránok musí byť bezchybný, ročný samček. Vyberiete si ho spomedzi oviec alebo kôz. A bude vo vašej opatere do štrnásteho dňa tohto mesiaca, keď ho celá izraelská pospolitosť v podvečer zabije. ✱ I vezme sa z jeho krvi a namažú sa ňou obe veraje a vrchný prah dverí na domoch, v ktorých ho budú jesť. A v tú noc budú jesť mäso upečené na ohni; budete ho jesť s nekovaseným chlebom a s horkými zelinami. ✱ A budete ho jesť takto: Bedrá budete mať opásané, obuv na nohách a palicu v ruke. Budete jesť narýchlo, lebo je to Pánov prechod (Pesach). ✱ Lebo v tú noc prejdem celou egyptskou krajinou a usmrťím všetko prvorodené v egyptskej krajine od človeka až po dobytok a nad všetkými bohmi Egypta vykonám súd ja, Pán! Krv na vašich domoch, v ktorých bývate, bude znamením na vašu záchranu. Keď uvidím krv, prejdem popri vás a nezastihne vás nijaký zhubný úder, keď budem biť Egypt. ✱ Tento deň bude pre vás pamätným dňom a budete ho sláviť ako Pánov sviatok: z pokolenia na pokolenie ho budete sláviť ako večité ustanovenie!

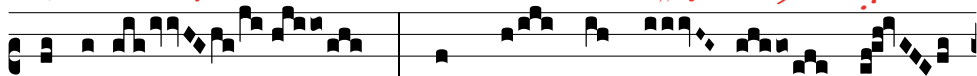
Grad.
VII

O

Handwritten musical notation in red ink above the first staff.



Handwritten musical notation in red ink above the second staff.



Dómine: et tu das il- lis e-

Handwritten musical notation in red ink above the third staff.



scam in témpo- re oportú- no

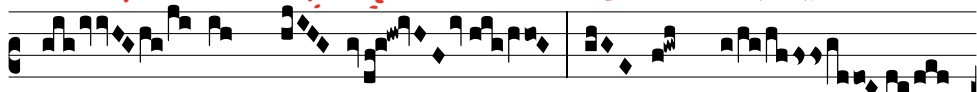
Handwritten musical notation in red ink above the fourth staff.



V. Ape-

ris tu

Handwritten musical notation in red ink above the fifth staff.



ma- num tu- am: et imples

Handwritten musical notation in red ink above the sixth staff.



omne áni- mal be-ne-di- cti- óne.



Lectio 2 (1Cor. 11, 23-26)

Léctio Epístolæ primæ beāti Pauli apóstoli ad Corínthios

Fratres: Ego accépi a Dómino, quod et trádidi vobis, quóniam Dóminus Iesus, in qua nocte tradebátur, accépit panem et grátias agens fregit et dixit: «Hoc est corpus meum, quod pro vobis est; hoc fácite in meam commemoratiónem»;

Simíliter et cálicem, postquam cenátum est, dicens: «Hic calix novum testaméntum est in meo sáanguine; hoc fácite, quotiescúmque bibétis, in meam commemoratiónem».

Quotiescúmque enim manducábitis panem hunc et cálicem bibétis, mortem Dómini annuntiátis, donec véniat.

℣. Verbum Dómini. ℞. Deo grátias.

Ved' ja som od Pána prijal, čo som vám aj odovzdal, že Pán Ježiš v tú noc, keď bol zradený, vzal chlieb, vzdával vd'aky, lámal ho a povedal: „Toto je moje telo, ktoré je pre vás; toto robte na moju pamiatku.“ Podobne po večeri vzal kalich a hovoril: „Tento kalich je nová zmluva v mojej krvi. Toto robte, kedykoľvek ho budete piť, na moju pamiatku.“ A tak vždy, keď budete jesť tento chlieb a piť tento kalich, zvestujete Pánovu smrť, kým nepríde.



Grad.
V

C Hris-tus factus est pro no- bis o-bé- di- ens

us-que ad mor-tem, mor- tem au-tem cru- cis.

¶. Propter quod et De-us exaltávit illum,

et de- dit il-li no- men, quod est

super om-ne no- men.

Evangelium (Io. 13, 1-15)

¶. Dóminus vobíscum. **R.** Et cum spíritu tuo.

¶. Lectio sancti Evangélii secúndum Joánnem. **R.** Glória tibi, Dómine.

Ante diem festum Paschæ, sciens Iesus quia venit eius hora, ut trán-
seat ex hoc mundo ad Patrem, cum dilexísset suos, qui erant in
mundo, in finem diléxit eos.

Et in cena, cum Diábolus iam misísset in corde, ut tráderet eum Iudas Simónis Iscariótis, sciens quia ómnia dedit ei Pater in manus et quia a Deo exívit et ad Deum vadit, surgit a cena et ponit vestiménta sua et, cum accepísset línteum, præcínxit se. Deínde mittit aquam in pelvem et cœpit laváre pedes discipulórum et extérgere línteo, quo erat præcínctus.

Venit ergo ad Simónem Petrum. Dicit ei: «Dómine, tu mihi lavas pedes?». Respóndit Iesus et dixit ei: «Quod ego fácio, tu nescis modo, scies autem póstea». Dicit ei Petrus: «Non lavábis mihi pedes in ætérnum!». Respóndit Iesus ei: «Si non lávero te, non habes partem mecum». Dicit ei Simon Petrus: «Dómine, non tantum pedes meos, sed et manus et caput!». Dicit ei Iesus: «Qui lotus est, non índiget nisi ut pedes lavet, sed est mundus totus; et vos mundi estis, sed non omnes». Sciébat enim quisnam esset, qui tráderet eum; proptérea dixit: «Non estis mundi omnes».

Postquam ergo lavit pedes eórum et accépit vestiménta sua, cum recubuíssset íterum, dixit eis: «Scitis quid fécerim vobis? Vos vocátis me: „Magíster“, et: „Dómine“, et bene dícitis; sum étenim. Si ergo ego lavi vestros pedes, Dóminus et Magíster, et vos debétis alter altérius laváre pedes. Exémplum enim dedi vobis, ut, quemádmódum ego feci vobis, et vos faciátis».

℣. Verbum Dómini. ℟. Deo grátias.

_____ Bolo pred veľkonočnými sviatkami. Ježiš vedel, že nadišla jeho hodina odísť z tohto sveta k Otcovi. A pretože miloval svojich, čo boli na svete, miloval ich do krajnosti. ✱ Pri večeri, keď už diabol vnukol Judášovi, synovi Šimona Iškariotského, aby ho zradil, Ježiš vo vedomí, že mu dal Otec do rúk všetko a že od Boha vyšiel a k Bohu odchádza, vstal od stola, zbliekol si odev, vzal plátennú zásteru a prepásal sa. Potom naliať vody do umývadla a začal umývať učeníkom nohy a utierať zásterou, ktorou bol prepásaný. ✱ Tak prišiel k Šimonovi Petrovi. On mu povedal: „Pane, ty mi chceš umývať nohy?“ Ježiš mu odpovedal: „Teraz ešte nechápeš, čo robím, ale neskôr pochopíš.“ Peter mu povedal: „Nikdy mi nebudeš umývať nohy!“ Ježiš mu odpovedal: „Ak ťa neumyjem, nebudeš mať podiel so mnou.“ Šimon Peter mu vravel: „Pane, tak potom nielen nohy, ale aj ruky a hlavu!“ Ježiš mu na to: „Kto sa okúpал, potrebuje si umyť už len nohy a je celý čistý. A vy ste čistí, ale nie všetci.“ Vedel totiž, kto ho zradí, – preto povedal: „Nie všetci ste čistí.“ ✱ Keď im umyl nohy a obliekol si odev, znova si sadol k stolu a povedal im: „Chápete, čo som vám urobil? Vy ma oslovujete: »Učiteľ« a: »Pane« a dobre hovoríte, lebo to som. Keď som teda ja, Pán a Učiteľ, umyl nohy vám, aj vy si máte jeden druhému nohy umývať. Dal som vám príklad,

aby ste aj vy robili, ako som ja urobil vám.

AD LOTIONEM PEDUM

Ant.
III

M Andátum novum do vobis: * ut di-ligá-tis
invi-cem, sicut di-léxi vos, di-cit Dóminus.

Psalmus 118-I,II



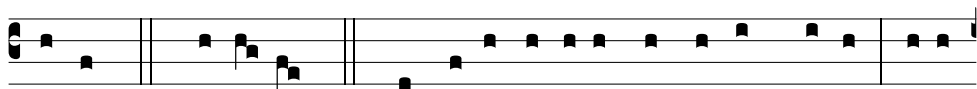
1. Be-á-ti immaculá-ti in vi- a: * qui ámbu-lant in le-ge Dómi-ni.
2. Beáti, qui scrutántur testimónia ejus: *
in toto corde exquírunť eum.
3. Non enim qui operántur iniquitátem, * in viis ejus ambulavérunt.
4. Tu mandásti * mandáta tua custodíri nimis.
5. Utinam dirigántur viæ meæ, *
ad custodiédas justificatiónes tuas!
6. Tunc non confúndar, * cum perspéxero in ómnibus mandátis tuis.
7. Confitébor tibi in directiÓne cordis: *
in eo quod dídici judícia justítiae tuæ.
8. Justificatiónes tuas custódiam: *
non me derelínquas usquequáque.

9. In quo **córrigit** adolescéntior **viam suam**? *
in custodiéndo **sermónes tuos**.
10. In toto corde meo **exquisívi** te: * ne repéllas me a **mandátis tuis**.
11. In corde meo abscondi **elóquia tua**: * ut non *peccem tibi*.
12. Benedíctus es, **Dómine**: * doce me justificatiónes **tuas**.
13. In **lábiis meis**, * pronuntiávi ómnia judícia **oris tui**.
14. In via testimoniórum tuórum **delectátus** sum, *
sicut in *ómnibus divítiis*.
15. In mandátis tuis **exercébor**: * et considerábo *vias tuas*.
16. In justificatió nibus tuis **meditábor**: * non oblivíscar **sermónes tuos**.
17. Glória **Patri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.
18. Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, *
et in *sæcula sæculórum*. **Amen**.

~~~~~

**Ant.**  
V

**D** Omi-ne, \* tu mi-hi la-vas pedes? Respóndit Jesus,  
et di-xit e-i: Si non láve-ro ti-bi pedes, non habé-bis  
partem mecum. V. Venit ergo ad Simónem Petrum, et di-xit e-i



Petrus. *℣*. Dómi-ne. *℟*. Quod ego fá-ci-o, tu nescis modo: sci-es



autem póste-a. *℣*. Dómi-ne.

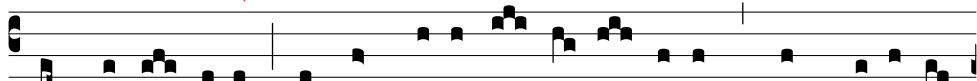
*Melodia altera*

*Ant.*

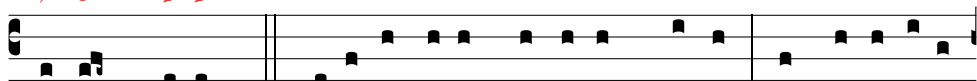
V

**D**

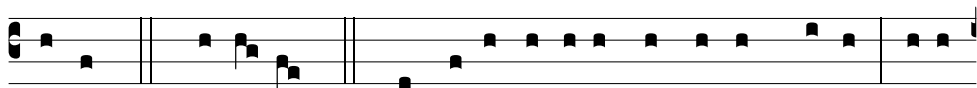
Omi-ne, \* tu mi-hi la-vas pedes? Respóndit Jesus,



et di-xit e-i: Si non láve-ro ti-bi pedes, non habé-bis



partem mecum. *℟*. Venit ergo ad Simónem Petrum, et di-xit e-i



Petrus. *℣*. Dómi-ne. *℟*. Quod ego fá-ci-o, tu nescis modo: sci-es

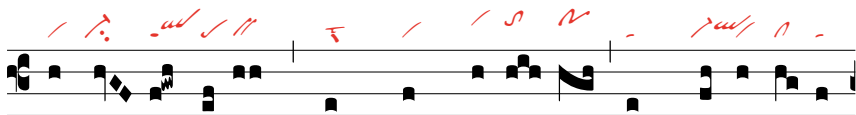


autem póste-a. *℣*. Dómi-ne.

Ant.

II

D



Omi- nus Jesus, \* postquam cená- vit cum discí- pu- lis,



su- is, lavit pe- des e- órum, et a- it il- lis: Sci- tis quid



fé- ce- rim vo- bis, e- go Dómi- nus et Magíster? Exémplum



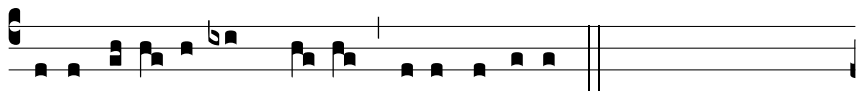
de- di vo- bis, ut et vos i- ta fa- ci- á- tis.



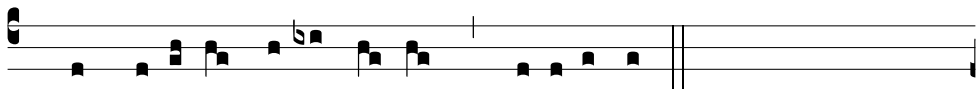
Offert.

VI

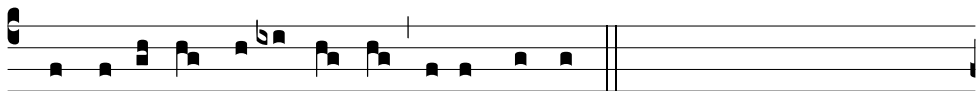
U



- bi cá- ri- tas est ve- ra, De- us i- bi est.



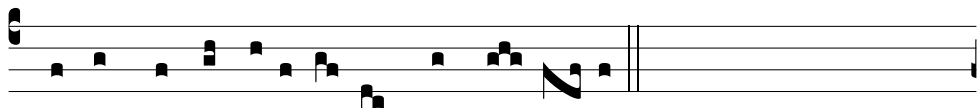
¶. Congregá- vit nos in u- num Christi amor.



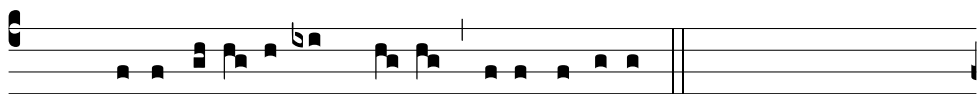
¶. Exsultémus, et in i- pso iucundémur.



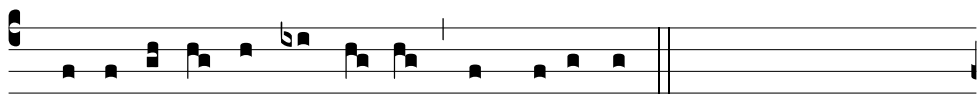
℣. Time-ámus, et amémus De-um vivum.



℣. Et ex corde di-li-gámus nos sin-cé- ro.



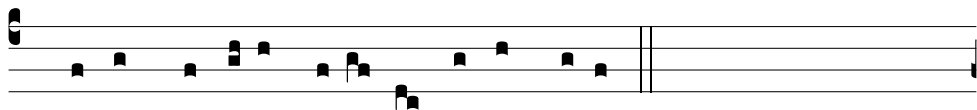
*Ant.* Ubi cá-ri-tas est ve-ra, De-us i-bi est.



℣. Simul ergo cum in u-num congregámur:



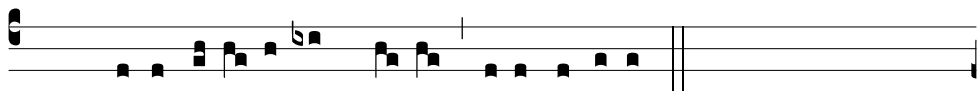
℣. Ne nos mente di-vi-dámur cave-ámus.



℣. Cessent iúrgi-a ma-lígna, cessent li-tes.



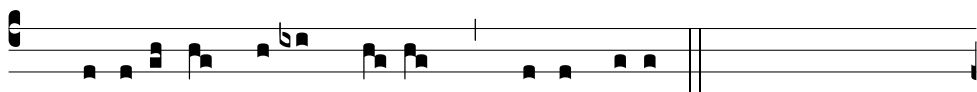
℣. Et in médi-o nostri sit Christus De- us.



*Ant.* Ubi cá-ri-tas est ve-ra, De-us i-bi est.



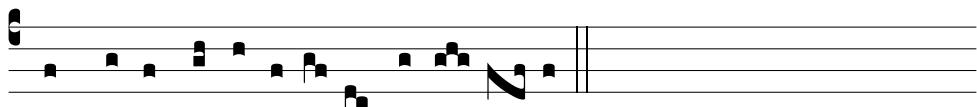
¶. Simul quoque cum be-á- tis vide-ámus.



¶. Glo-ri- ánter vultum tu-um, Christe De-us:



¶. Gáudi-um, quod est imménsum, atque probum.



¶. Sæcu-la per infi-ní- ta sæcu- ló- rum.

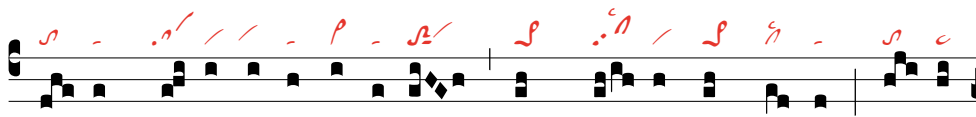


Comm.  
VIII

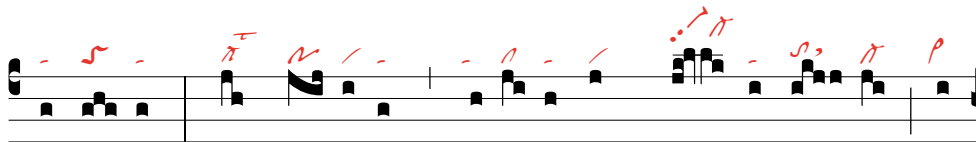
H



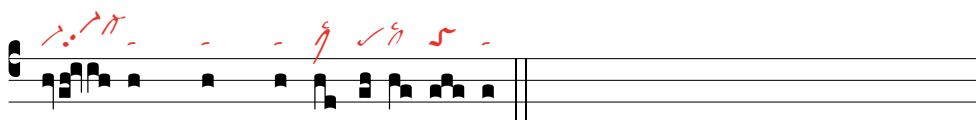
OC cor- pus, quod pro vobis tra- dé- tur: hic



ca- lix no-vi testaménti est in me- o sán-gui-ne, di- cit



Dómi- nus: hoc fá- ci-te, quo-ti- escúm-que súmi- tis, in

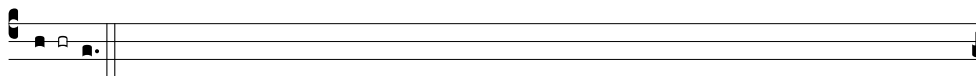


me- am commemo-ra-ti- ó- nem.

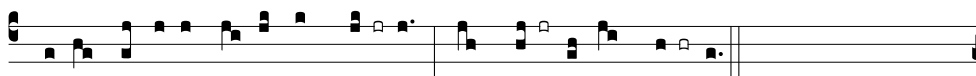
*Psalmus 115*



1. Cré-di-di, propter quod locútus sum: \* e-go autem humi-li-á- tus sum



ni-mis.



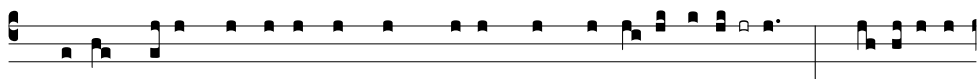
2. Ego di-xi in excéssu me- o: \* Omnis homo mendax.



3. Quid retrí- bu-am Dómino, \* pro ómnibus, quæ retrí- bu-it mi- hi?



4. Cá-li-*cem* salu-*tá-ris* accípi-am: \* et nomen Dómini *invo-cá-bo*.



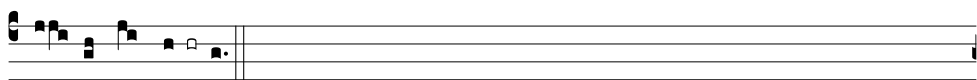
5. Vo-ta me-a Dómino reddam coram omni *pópu-lo* e-*jus*: \* pre-ti-ósa



in conspéctu Dómini mors *sanctórum* e-*jus*:



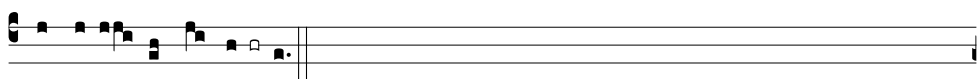
6. O Dómine, qui-a e-go *servus* tu-*us*: \* e-go *servus* tu-us, et fí-li-us



*an-cíl-læ* tu- æ.



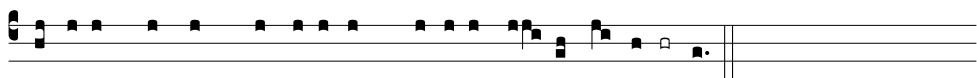
7. Di-rupísti víncula me-a: † tibi sacri-ficábo *hósti-am* lau-dis, \* et nomen



Dómini *invo-cá-bo*.



8. Vo-ta me-a Dómino reddam in conspéctu omnis *pópu-li* e-*jus*: \* in



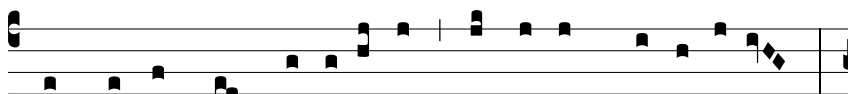
átri-is domus Dómini, in médi-o tu- *i, Je-rúsa-lem*.



Hymn.

III

P



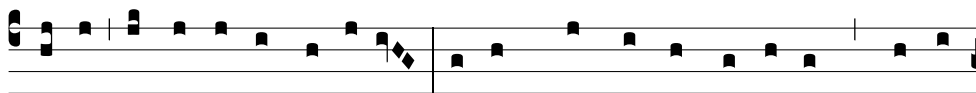
ANge lingua glo-ri-ó-si Córpo-ris mysté-ri-um,



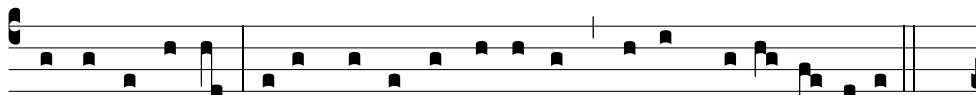
Sangui-nisque pre-ti-ó-si, Quem in mundi pré-ti-um Fructus



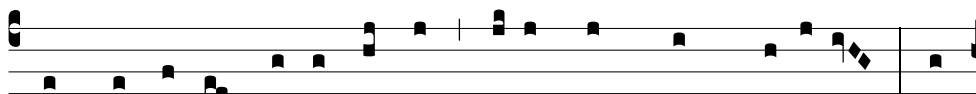
ventris gene-ró-si Rex effú-dit génti-um. 2. Nobis da-tus, nobis



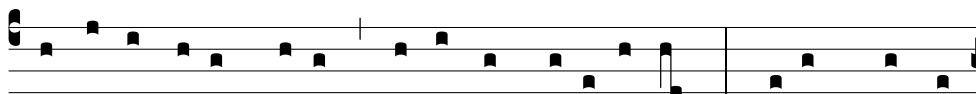
na-tus Ex intácta Vírgine, Et in mundo conversá-tus, Sparso



verbi sémi-ne, Su-i mo-ras inco-lá-tus Mi-ro clausit órđine.



3. In suprémae nocte cóenae Recúmbens cum frátribus, Ob-

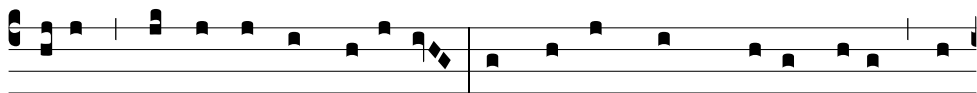


servá-ta lege plene Ci-bis in legá-li-bus, Cibum turbæ

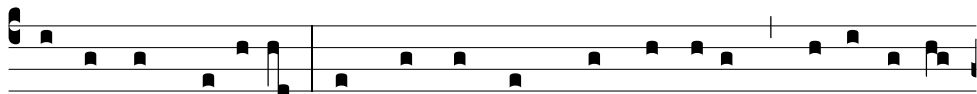


du-odénæ Sedat su-is má-nibus. 4. Verbum ca-ro, pánem

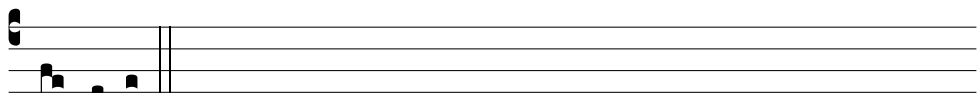




verum Verbo carnem éffi-cit: Fitque sanguis Christi merum, Et



si sensus dé-fi-cit, Ad firmándum cor sincérum So-la fi-des

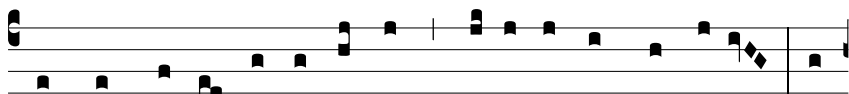


súf-fi-cit.

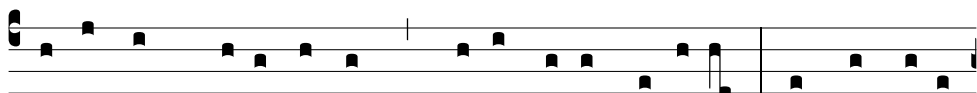
Hymn.

III

**T**



ANtum ergo sacraméntum Vene-rémur céru-i: Et



antíquum documéntum Novo cedat rí-tu-i: Præstet fides



suppléméntum Sénsu-um de-féctu-i. 6. Geni-tó-ri, Geni-tóque

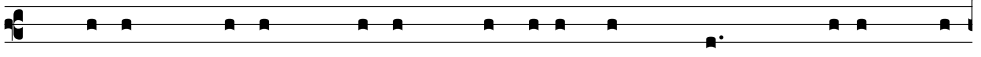


Laus et jubi-lá-ti-o, Sa-lus, honor, virtus quoque Sit et bene-



dícti-o: Procedénti ab utróque Compar sit laudá-ti-o. A-men.

## Psalmus 21



1. De- us, De- us me- us, réspice in me: † quare me



dere-liquí-sti? \* longe a salúte me-a verba de-lictórum me-órum.

2. Deus meus, clamábo per diem, et *non exáudies*: \*  
et nocte, et non ad insipiéntiam mihi.

3. Tu autem in *sancto* **há**bitas: \* laus Israël.

4. In te speravérunt *patres* **no**stri: \* speravérunt, et liberásti eos.

5. Ad te clamavérunt, et *salvi* **facti** sunt: \*  
in te speravérunt, et non sunt confúsi.

6. Ego autem sum vermis, et *non* **homo**: \*  
oppróbrium hóminum, et abjéctio plebis.

7. Omnes vidéntes me *deris***érunt** me: \*  
locúti sunt lábiis, et movérunt caput.

8. Sperávit in Dómino, erípiat **eum**: \*  
salvum fáciat eum, quóniam vult eum.

9. Quóniam tu es, qui extraxísti *me de* **ventre**: \*  
spes mea ab ubéribus matris meæ.

10. In te projectus sum ex útero: † de ventre matris meæ Deus *meus* **es**  
tu, \* ne discésseris a me:

11. Quóniam tribulátio *próxima* est: \* quóniam non est qui ádjuvet.

12. Circumdederunt me *vítuli* **multi**: \* tauri pingues obsederunt me.

13. Aperuérunt super *me os* **suum**: \* sicut leo rápiens et rúgiens.

14. Sicut *aqua ef***fúsus** sum: \* et dispérsa sunt ómnia ossa mea.

- 
15. Factum est cor meum tamquam *cera liquescens*: \*  
in médio ventris mei.
16. Aruit tamquam testa virtus mea, † et lingua mea adhæsit fáucibus  
**meis**: \* et in púlverem mortis deduxísti me.
17. Quóniam circumdedérunt me *canes multi*: \*  
concílium malignántium obsédit me.
18. Fodérunt manus meas et *pedes meos*: \*  
dinumeravérunt ómnia ossa mea.
19. Ipsi vero considéravérunt et inspexérunt me: † divisérunt sibi  
vestiménta **mea**, \* et super vestem meam misérunt sortem.
20. Tu autem, Dómine, ne elongáveris auxiliúm *tuum a me*: \*  
ad defensiónem meam cónspece.
21. Erue a frámea, Deus, *ánimam meam*: \*  
et de manu canis únicam meam.
22. Salva me ex ore *leónis*: \*  
et a córnibus unicórniúm humilitátem meam.
23. Narrábo nomen tuum *frátribus meis*: \*  
in médio Ecclésiæ laudábo te.
24. Qui timétis Dóminum, *laudáte eum*: \*  
univérsum semen Jacob, glorificáte eum.
25. Tímeat eum omne *semen Israël*: \*  
quóniam non sprevit, neque despéxit deprecationem páuperis:
26. Nec avértit fáciem *suam a me*: \*  
et cum clamárem ad eum, exaudívit me.
27. Apud te laus mea in ecclésia **magna**: \*  
vota mea reddam in conspéctu timéntium eum.
28. Edent páuperes, et saturabúntur: † et laudábunt Dóminum qui  
*requírun* **eum**: \* vivent corda eórum in sáculum sáculi.

- 
29. Reminiscéntur et converténtur *ad* **Dóminum** \* univér*si* fines terræ:
30. Et adorábunt in conspéctu **ejus** \* univér*sæ* famíliæ Géntium.
31. Quóniam *Dómini est* **regnum**: \* et ipse dominábitur Géntium.
32. Manducavérunt et adoravérunt omnes *pingues* **terræ**: \*  
in conspéctu **ejus** cadent omnes qui descéndunt in terram.
33. Et ánima mea *illi* **vivet**: \* et semen meum sérviet ipsi.
34. Annuntiábitur *Dómino* generátio ventúra: † et annuntiábunt cæli  
justítiam **ejus** pópulo *qui nascétur*, \* quem fecit **Dóminus**.

